ergotec®

Montage- und Sicherheitshinweise für Lenkerbügel

deutsch

Stand 01.12.2020

1 2 3 4 5 6 safety level

Vielen Dank, dass Sie sich beim Kauf Ihres neuen Lenkerbügels für ein Produkt aus unserem Haus entschieden haben.

⚠ **Vergleichen Sie das *SAFETY LEVEL* am Lenkerbügel mit der beigefügten Tabelle und vergewissern Sie sich, ob dieser für den vorgesehenen Einsatzzweck geeignet ist.**

⚠ **Lesen Sie vor Gebrauch die nachfolgenden Montage- und Sicherheitshinweise aufmerksam durch. Bewahren Sie die Hinweise sorgfältig auf und geben Sie diese ggf. an den Nachbesitzer weiter.**

Montage

Die Montage setzt eine entsprechende Grundkenntnis voraus. Sollten Sie über diese nicht verfügen, so wenden Sie sich bitte an den Fahrrad-Fachhandel.

- Überprüfen Sie vor der Montage die Kompatibilität zwischen dem Lenkerbügel und dem Vorbau.
- Überprüfen Sie auch, ob die Differenz der Durchmesser zwischen dem Klemmbereich des Lenkerbügels **A** und der Lenkerklemmung des Vorbaus nicht mehr als +0,2 mm beträgt.
- Achten Sie darauf, ob die Lenkerklemmung des Vorbaus gratfrei ist, d.h. keine scharfen Kanten oder Ähnliches aufweist, dies könnte zu einem Bruch des Lenkerbügels führen.
- Achten Sie auch darauf, dass die Klemmflächen sauber und fettfrei sind!

⚠ **Kombinieren Sie aus Sicherheitsgründen keinen Aluminium-Lenkerbügel mit einem Stahl-Vorbau (Materialmix), es besteht Bruchgefahr!**

- Setzen Sie den Klemmbereich **A** des Lenkerbügels mittig in die Lenkerklemmung des Vorbaus ein und fixieren Sie diese leicht.
- Richten Sie jetzt den Lenkerbügel auf Ihre individuellen Bedürfnisse aus.
- Ziehen Sie nun die Lenker-Klemmschraube(n) am Vorbau mit dem von Ihrem Vorbauhersteller vorgegebenen Anzugswert fest.

⚠ **Aus Sicherheitsgründen darf der max. Anzugswert von 16 Nm nicht überschritten werden.**

- Montieren Sie anschließend die restlichen Komponenten, wie z. B. Schalt-/Bremshebel, Griffe und Lenkerhörnchen, gemäß der Vorgabe des jeweiligen Herstellers.

⚠ **Aus Sicherheitsgründen darf bei Aluminium-Lenkerbügeln mit einer Wandstärke kleiner als 1,2 mm der max. Anzugswert von 10 Nm nicht überschritten werden.**

Sicherheitshinweis

Kontrollieren Sie den Anzugswert der Schrauben nach ca. 500 km und anschließend regelmäßig im Rahmen der Service-Intervalle, **mindestens jedoch 1 x pro Jahr**.

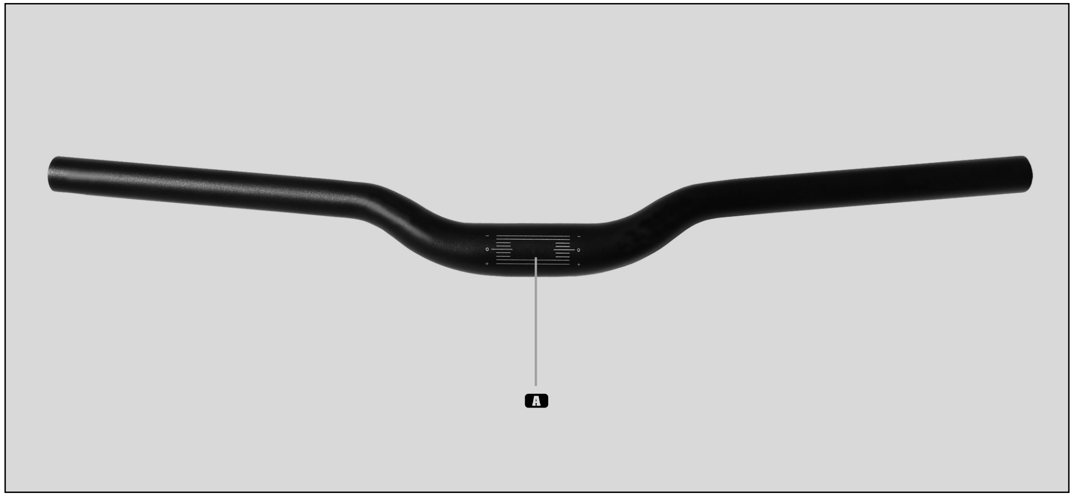
Kontrollieren Sie regelmäßig auch den Bereich neben der Vorbauklemmung. Sollten Sie dabei einen Haar- oder Anriss feststellen, so muss der Lenkerbügel umgehend ausgetauscht werden.

⚠ Lenkerbügel mit *SAFETY LEVEL 2, 3* und *4* sind nicht für Mountainbiking, Racebiking und Wettkämpfe geeignet. Die hohen Beanspruchungen könnten zum Bruch des Lenkerbügels führen.

⚠ Beim Fahrradtransport mit dem Auto darf das Fahrrad nicht kopfstehend am Lenkerbügel oder den Lenkerhörnchen befestigt werden, da sonst hohe dynamische Kräfte am Lenkerbügel auftreten, was zu einer Materialermüdung und anschließend zum Bruch führen kann.

⚠ Beim Anbau von Lenkertaschen oder Lenkerkörben muss darauf geachtet werden, dass die maximale Zuladung von 10 kg nicht überschritten wird. Eine zu hohe Zuladung kann zum Bruch des Lenkerbügels führen.

⚠ Aus Sicherheitsgründen müssen der Lenkerbügel sowie die Lenkerhörnchen nach einer Beschädigung unbedingt ausgetauscht werden.



Lenksystem | Fahrrad + Fahrer + Gepäck | Fahrer + Rucksack | Sattelstütze

Mountain-Bike — Safety Level

			Lenksystem	Sattelstütze	Safety Level
		Sprunghöhe ≤ 60 cm	max. 120 kg	max. 100 kg	5 6 6+
		Sprunghöhe ≤ 60 cm	max. 140 kg	max. 120 kg	6 6+
		Sprunghöhe ≤ 60 cm	max. 160 kg	max. 140 kg	6+
		Sprunghöhe ≤ 120 cm	max. 120 kg	max. 100 kg	6 6+
		Sprunghöhe ≤ 120 cm	max. 140 kg	max. 120 kg	6+
		Sprunghöhe ≤ 180 cm	max. 120 kg	max. 100 kg	6+
E-BIKE	25 km/h	Sprunghöhe ≤ 60 cm	max. 120 kg	max. 100 kg	5 6 6+
E-BIKE	25 km/h	Sprunghöhe ≤ 60 cm	max. 140 kg	max. 120 kg	6 6+
E-BIKE	25 km/h	Sprunghöhe ≤ 60 cm	max. 160 kg	max. 140 kg	6+
E-BIKE	25 km/h	Sprunghöhe ≤ 120 cm	max. 120 kg	max. 100 kg	6 6+
E-BIKE	25 km/h	Sprunghöhe ≤ 120 cm	max. 140 kg	max. 120 kg	6+
E-BIKE	25 km/h	Sprunghöhe ≤ 180 cm	max. 120 kg	max. 100 kg	6+

Road-/Gravel-/Travel-Bike — Safety Level

		Lenksystem	Sattelstütze	Safety Level
		max. 100 kg	max. 100 kg	5 6
		max. 120 kg	max. 120 kg	6
E-BIKE	25 km/h + 45 km/h	max. 100 kg	max. 100 kg	5 6
E-BIKE	25 km/h + 45 km/h	max. 120 kg	max. 120 kg	6

City-/Trekking-Bike — Safety Level

		Lenksystem	Sattelstütze	Safety Level
		max. 100 kg	max. 100 kg	2 3 4 5 6
		max. 120 kg	max. 120 kg	3 4 5 6
		max. 140 kg	max. 140 kg	4 5 6
		max. 160 kg	max. 160 kg	5 6
		max. 180 kg	max. 180 kg	6
E-BIKE	25 km/h	max. 120 kg	max. 100 kg	3 4 5 6
E-BIKE	25 km/h	max. 140 kg	max. 120 kg	4 5 6
E-BIKE	25 km/h	max. 160 kg	max. 140 kg	5 6
E-BIKE	25 km/h	max. 180 kg	max. 160 kg	6
E-BIKE	45 km/h*	max. 140 kg	max. 120 kg	5 6
E-BIKE	45 km/h*	max. 160 kg	max. 140 kg	6

Cargo-Bike — Safety Level

			Lenksystem	Sattelstütze	Safety Level
		einspurig/mehrspurig	max. 250 kg	max. 140 kg	5 6
		einspurig/mehrspurig	max. 300 kg	max. 160 kg	6
E-BIKE	25 km/h	einspurig/mehrspurig	max. 250 kg	max. 140 kg	5 6
E-BIKE	25 km/h	einspurig/mehrspurig	max. 300 kg	max. 160 kg	6

Jugendrad — Safety Level

Lenksystem	Sattelstütze	Safety Level
max. 100 kg	max. 100 kg	2 3 4 5 6

Kinderrad — Safety Level

	Safety Level
12"-24"	1 2 3 4 5 6

Die Produktklassifizierung der ergotec Safety Level entspricht der DIN EN ISO 4210 Norm für Fahrräder und DIN EN 15194 für E-Bikes. E-Bike-Typ: Trittunterstützung bis angegebene Geschwindigkeit.

** Nachträglicher Einbau nur mit Abnahme einer anerkannten Prüfstelle und Eintragung in die Fahrzeugpapiere.*

Garantie

Für ***ergotec*-Lenkerbügel** gelten folgende Garantiezeiten:

- aus hochfestem Micro Alloy Steel Material **10 Jahre oder 50.000 km**
- mit Sicherheitslevel 6 **6 Jahre oder 35.000 km**
- mit Sicherheitslevel 5 **5 Jahre oder 30.000 km**
- mit Sicherheitslevel 4 **4 Jahre oder 25.000 km**
- mit Sicherheitslevel 3 **3 Jahre oder 20.000 km**
- mit Sicherheitslevel 2 **3 Jahre oder 15.000 km**

Eventuelle Garantieansprüche sollten über den Fahrrad-Fachhandel abgewickelt werden.

RICHTIGRADFAHREN.DE

ergotec

Assembly and safety instructions for

Handlebar

english

Valid: 01.12.2020

Thank you for deciding to buy your new handlebar from our company.

Compare the *SAFETY LEVEL* on the handlebar with the attached table in order to check whether it is suitable for the intended use.

Before use please read the following assembly and safety instructions carefully. Keep them in a safe place and pass them on to the next owner if necessary.

Assembly

Basic technical knowledge is required for the assembly of this product. If you do not have this knowledge, please use the services of a specialist bicycle dealer.

- Before assembly please check that the handlebars and the stem are compatible.
- Make sure that the difference in diameter between the fixing area of the handlebar **A** and the clamping area of the stem is no greater than + 0.2 mm.
- Ensure that the clamping area of the stem is free from burrs, sharp edges or similar defects which could damage the handlebars.
- Make sure that the surfaces to be clamped are clean and free from grease!

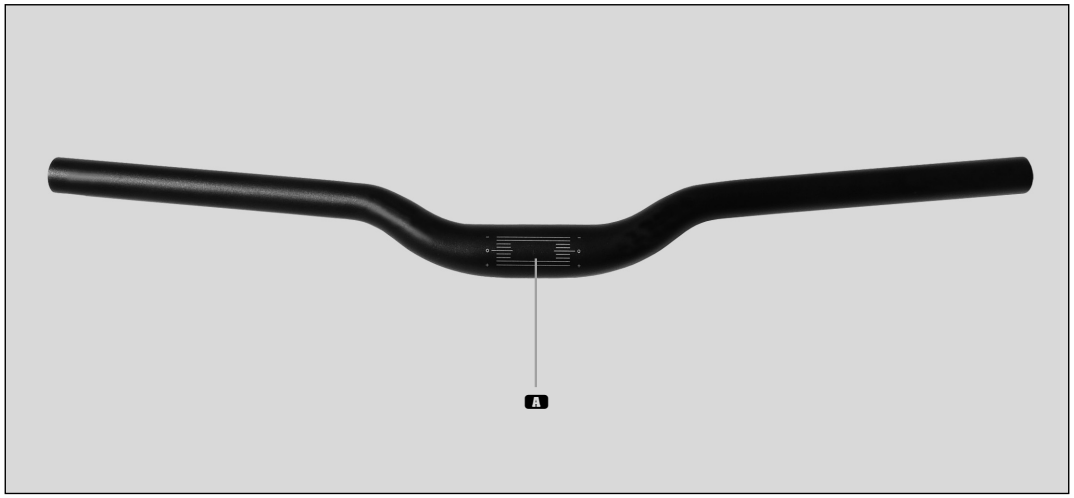
For safety reasons aluminium handlebars should not be combined with a steel stem (mixed materials), because this could lead to breakage!

- Place the fixing area **A** of the handlebar in the centre of the clamping area of the stem and clamp it lightly.
- Now set the angle of the handlebars to your individual requirements.
- Tighten the handlebar clamping screw(s) on the stem to the degree of tightness specified by the stem manufacturer.

For safety reasons the max. tightness value of 16 Nm must not be exceeded.

- Now you assemble the remaining components such as the gear lever, brake lever, grips and bar ends in according with the instructions of the individual manufacturer.

For safety reasons in the case of alloy-handlebars with a material thickness less than 1.2 mm the max. tightness value of 10 Nm must not be exceeded.



Safety instructions

The tightness of the bolts must be checked after approx. 500 km and once more during the regular service intervals (**with once a year as a minimum**).

You should also make a regular check on the area around the stem clamp. If you see a hairline crack or incipient cracking the handlebars should be replaced immediately.

Handlebars with *SAFETY LEVEL 2, 3* and *4* are not suitable for mountain biking, race biking and competitions. The heavy demands could lead to breakage.

When transporting the bicycle upside down by car the bicycle should not be fastened by the handlebar, because this subjects it to strong dynamic pressure which could lead to material fatigue and possible breakage.

If handlebar bags or baskets are mounted, care must be taken to ensure that a max. load of 10 kilos is not exceeded. Excessive loading can cause the handlebar to break.

For safety reasons the handlebar and bar ends must always be replaced if they have been damaged.

1 2 3 4 5 6 safety level

Steering System | Seatpost

Mountain-Bike				Safety Level
	Jump height ≤ 60 cm	max. 120 kg	max. 100 kg	5 6 6+
	Jump height ≤ 60 cm	max. 140 kg	max. 120 kg	5 6+
	Jump height ≤ 60 cm	max. 160 kg	max. 140 kg	6+
	Jump height ≤ 120 cm	max. 120 kg	max. 100 kg	5 6 6+
	Jump height ≤ 120 cm	max. 140 kg	max. 120 kg	6+
	Jump height ≤ 180 cm	max. 120 kg	max. 100 kg	6+
E-BIKE 25 km/h	Jump height ≤ 60 cm	max. 120 kg	max. 100 kg	5 6 6+
E-BIKE 25 km/h	Jump height ≤ 60 cm	max. 140 kg	max. 120 kg	5 6+
E-BIKE 25 km/h	Jump height ≤ 60 cm	max. 160 kg	max. 140 kg	6+
E-BIKE 25 km/h	Jump height ≤ 120 cm	max. 120 kg	max. 100 kg	5 6 6+
E-BIKE 25 km/h	Jump height ≤ 120 cm	max. 140 kg	max. 120 kg	6+
E-BIKE 25 km/h	Jump height ≤ 180 cm	max. 120 kg	max. 100 kg	6+

Road-/Gravel-/Travel-Bike				Safety Level
		max. 100 kg	max. 100 kg	5 6
		max. 120 kg	max. 120 kg	6
E-BIKE 25 km/h + 45 km/h		max. 100 kg	max. 100 kg	5 6
E-BIKE 25 km/h + 45 km/h		max. 120 kg	max. 120 kg	6

City-/Trekking-Bike				Safety Level
		max. 100 kg	max. 100 kg	2 3 4 5 6
		max. 120 kg	max. 120 kg	3 4 5 6
		max. 140 kg	max. 140 kg	4 5 6
		max. 160 kg	max. 160 kg	5 6
		max. 180 kg	max. 180 kg	6
E-BIKE 25 km/h		max. 120 kg	max. 100 kg	3 4 5 6
E-BIKE 25 km/h		max. 140 kg	max. 120 kg	4 5 6
E-BIKE 25 km/h		max. 160 kg	max. 140 kg	5 6
E-BIKE 25 km/h		max. 180 kg	max. 160 kg	6
E-BIKE 45 km/h*		max. 140 kg	max. 120 kg	5 6
E-BIKE 45 km/h*		max. 160 kg	max. 140 kg	6

Cargo-Bike				Safety Level
	Single track / Multi track	max. 250 kg	max. 140 kg	5 6
	Single track / Multi track	max. 300 kg	max. 160 kg	6
E-BIKE 25 km/h	Single track / Multi track	max. 250 kg	max. 140 kg	5 6
E-BIKE 25 km/h	Single track / Multi track	max. 300 kg	max. 160 kg	6

Young adult-Bike		Safety Level
max. 100 kg	max. 100 kg	2 3 4 5 6

Child Bike	Safety Level
12"-24"	1 2 3 4 5 6

The product classification of the ergotec Safety Level corresponds to the DIN EN ISO 4210 norm for bikes and DIN EN 15194 for e-bikes. E-bike-type: pedal assist up to the indicated speed.

** Retrofitting only with the approval of a recognised certifying body and entry in the documents for the bike.*

Guarantee

For ***ergotec* handlebars** the following guarantee periods apply:

made of highly robust micro alloy steel material	**10 years or 50,000 km**
with safety level 6	**6 years or 35,000 km**
with safety level 5	**5 years or 30,000 km**
with safety level 4	**4 years or 25,000 km**
with safety level 3	**3 years or 20,000 km**
with safety level 2	**3 years or 15,000 km**

Guarantee claims should be processed through a specialist bicycle dealer.

CYCLINGRIGHT.COM

Error and technical changes reserved. The latest version of these installation and safety instructions can also be found at www.ergotec.de

Montage- en veiligheidsinstructies voor

stuurbocht

Nederlands

Versie 01-12-2020

Hartelijk dank dat u bij de aankoop van uw nieuwe stuurbocht heeft gekozen voor een product van ons.

Vergelijk het *SAFETY LEVEL* op de stuurbocht met de bijgevoegde tabel en controleer of deze stuurbocht geschikt is voor het beoogde gebruiksdoel.

Lees voor het gebruik onderstaande montage- en veiligheids-instructies zorgvuldig door. Bewaar de instructies goed en geef ze door aan een evt. volgende eigenaar.

Montage

Voor de montage is een bepaalde basiskennis vereist. Laat de werkzaamheden uitvoeren door een fietsenmaker als u niet over deze kennis beschikt.

- Controleer voor montage of de stuurbocht geschikt is in combinatie met de stuurpen.
- Controleer tevens of het verschil in diameter van de plek **A** waar de klem om de stuurbocht komt en de stuurklem van de stuurpen niet meer dan +0,2 mm is.
- Let op dat er op de stuurklem van de stuurpen geen bramen zitten, dus geen kleine scherpe kanten of andere aanwijzingen die een breuk van de stuurbocht zouden kunnen veroorzaken.
- Let ook op of de klemvlakken schoon en vetvrij zijn!

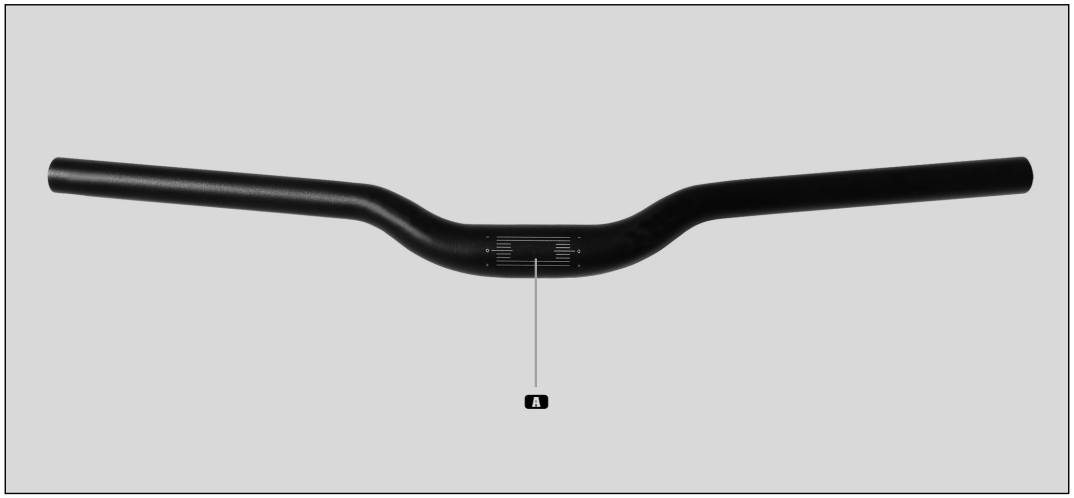
Combineer nooit een aluminiumstuurbocht met een stalen stuurpen (mix van materialen), omdat hierdoor het materiaal zou kunnen breken!

- Plaats het klemgebied **A** van de stuurbocht midden in de stuurklem van de stuurpen en draai hem licht vast.
- Stel nu de stuurbocht af naar uw persoonlijke voorkeur.
- Draai vervolgens de stuurklemschroef/-klemschroeven van de stuurpen aan met het door de fabrikant van de stuurpen aangegeven aandraaimoment.

Om veiligheidsredenen mag het max. aandraaimoment van 16 Nm niet worden overschreden.

- Monteer daarna de andere componenten, zoals bijv. de schakel-/remhendel en de handvatten volgens de voorschriften van de desbetreffende fabrikant.

Bij aluminium stuurbochten met een wanddikte van minder dan 1,2 mm mag, om veiligheidsredenen, het maximale aanhaalmoment van 10 Nm niet worden overschreden.



Veiligheidsinstructie

Controleer het aandraaimoment van de schroeven na ca. 500 km en daarna regelmatig tijdens de onderhoudsbeurten, **maar tenminste 1 x per jaar**.

Controleer regelmatig ook het gebied naast de stuurpenklem. Indien u daar een haarscheurtje of barstje ziet, moet de stuurbocht onmiddellijk worden vervangen.

Stuurbochten met een *SAFETY LEVEL 2, 3* en *4* zijn niet geschikt voor mountainbikes, racefietsen en competities. Door de hoge eisen die bij dergelijk gebruik aan het materiaal worden gesteld, zou de stuurbocht kunnen breken.

Wanneer de fiets met de auto wordt vervoerd, mag de fiets niet op zijn kop worden bevestigd aan de stuurbocht of de bar ends. In dat geval zouden er grote dynamische krachten op de stuurbocht worden uitgeoefend, waardoor materiaalmoeheid kan ontstaan en het materiaal zou kunnen breken.

Let bij het gebruik van stuurtassen of stuurmanden op dat het maximale extra gewicht niet meer is dan 10 kg. Door te veel extra gewicht kan de stuurbocht breken.

Voor de veiligheid moeten de stuurbocht en de bar ends na een beschadiging absoluut worden vervangen.

1 2 3 4 5 6 safety level

				Stuursysteem			Zadelpen
Mountain Bike							Safety Level
	Sprongoogte ≤ 60 cm	max. 120 kg	max. 100 kg			5	6 E+
	Sprongoogte ≤ 60 cm	max. 140 kg	max. 120 kg			5	6 E+
	Sprongoogte ≤ 60 cm	max. 160 kg	max. 140 kg				E+
	Sprongoogte ≤ 120 cm	max. 120 kg	max. 100 kg			5	6 E+
	Sprongoogte ≤ 120 cm	max. 140 kg	max. 120 kg				E+
	Sprongoogte ≤ 180 cm	max. 120 kg	max. 100 kg				E+
E-Fietsen 25 km/h	Sprongoogte ≤ 60 cm	max. 120 kg	max. 100 kg			5	6 E+
E-Fietsen 25 km/h	Sprongoogte ≤ 60 cm	max. 140 kg	max. 120 kg			5	6 E+
E-Fietsen 25 km/h	Sprongoogte ≤ 60 cm	max. 160 kg	max. 140 kg				E+
E-Fietsen 25 km/h	Sprongoogte ≤ 120 cm	max. 120 kg	max. 100 kg			5	6 E+
E-Fietsen 25 km/h	Sprongoogte ≤ 120 cm	max. 140 kg	max. 120 kg				E+
E-Fietsen 25 km/h	Sprongoogte ≤ 180 cm	max. 120 kg	max. 100 kg				E+
Road/Gravel/Travel-Fietsen							Safety Level
		max. 100 kg	max. 100 kg			5	6
		max. 120 kg	max. 120 kg				6
E-Fietsen 25 km/h + 45 km/h		max. 100 kg	max. 100 kg			5	6
E-Fietsen 25 km/h + 45 km/h		max. 120 kg	max. 120 kg				6
City/Trekking Fietsen							Safety Level
		max. 100 kg	max. 100 kg		2	3	4 5 6
		max. 120 kg	max. 120 kg		3	4	5 6
		max. 140 kg	max. 140 kg			4	5 6
		max. 160 kg	max. 160 kg			5	6
		max. 180 kg	max. 180 kg				6
E-Fietsen 25 km/h		max. 120 kg	max. 100 kg		3	4	5 6
E-Fietsen 25 km/h		max. 140 kg	max. 120 kg			4	5 6
E-Fietsen 25 km/h		max. 160 kg	max. 140 kg			5	6
E-Fietsen 25 km/h		max. 180 kg	max. 160 kg				6
E-Fietsen 45 km/h*		max. 140 kg	max. 120 kg			5	6
E-Fietsen 45 km/h*		max. 160 kg	max. 140 kg				6
Cargo Fietsen/Bakfietsen							Safety Level
	Single track/Multi track	max. 250 kg	max. 140 kg			5	6
	Single track/Multi track	max. 300 kg	max. 160 kg				6
E-Fietsen 25 km/h	Single track/Multi track	max. 250 kg	max. 140 kg			5	6
E-Fietsen 25 km/h	Single track/Multi track	max. 300 kg	max. 160 kg				6
Jeugd Fietsen							Safety Level
		max. 100 kg	max. 100 kg		2	3	4 5 6
Kinderfiets							Safety Level
	12"-24"			1	2	3	4 5 6

De productclassificatie van ergotec Safety Level voldoet aan de DIN EN ISO 4210-norm voor standaardfietsen en de DIN EN 15194 voor E-bikes. E-bike type: trapondersteuning tot aangegeven snelheid.

** Montage achteraf uitsluitend met goedkeuring van een erkende certificeringsinstantie en vermelding in de fietsdocumenten.*

Garantie

Voor **stuurbochten van *ergotec*** gelden de volgende garantietermijnen:

van hoogwaardig Micro Alloy Steel	**10 jaar of 50.000 km**
met veiligheidsniveau 6	**6 jaar of 35.000 km**
met veiligheidsniveau 5	**5 jaar of 30.000 km**
met veiligheidsniveau 4	**4 jaar of 25.000 km**
met veiligheidsniveau 3	**3 jaar of 20.000 km**
met veiligheidsniveau 2	**3 jaar of 15.000 km**

Neem voor aanspraak op de garantie contact op met uw fietsspeciaalzaak.

CYCLINGRIGHT.COM

Fouten en technische wijzigingen voorbehouden. De meest actuele versie van deze montage- en veiligheidsinstructies kunt u ook vinden op www.ergotec.de

ergotec®

Instructions de montage et de sécurité pour

Le cintre de guidon

français

Version : 01/12/2020

Merci d'avoir choisi votre nouveau cintre de guidon parmi nos produits.

Comparez le *SAFETY LEVEL* sur le cintre de guidon avec le tableau ci-joint afin de vous assurer qu'il est adapté à l'utilisation prévue.

Lisez attentivement les instructions de montage et de sécurité suivantes avant utilisation. Conservez soigneusement ces consignes pour un usage ultérieur et transmettez-les le cas échéant au propriétaire suivant si vous vendez ou donnez cet article.

Montage

Le montage exige certaines connaissances de base. Si celles-ci ne font pas partie de vos compétences, veuillez contacter votre revendeur de vélos.

- Avant le montage, vérifiez la compatibilité du cintre de guidon avec la potence.
- Vérifiez également que la différence de diamètre entre la zone de serrage du cintre de guidon **A** et le système de serrage sur le guidon de la potence est inférieure à +0,2 mm.
- Assurez-vous que le système de serrage sur le guidon de la potence est sans bavure, c'est-à-dire qu'il ne présente pas d'arêtes coupantes ou similaire qui risqueraient de provoquer une rupture du cintre de guidon.
- Assurez-vous que les surfaces de serrage sont propres et sans graisse !

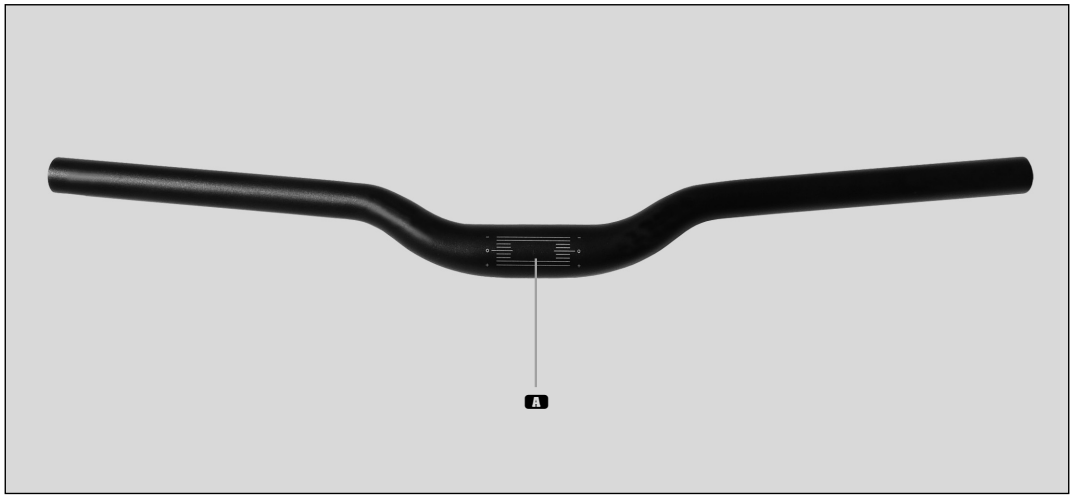
Pour des raisons de sécurité, ne combinez pas un cintre de guidon en aluminium avec une potence en acier (mélange de matériaux), il y a un risque de rupture !

- Placez la zone de serrage **A** du cintre de guidon au milieu du système de serrage de guidon de la potence et fixez légèrement ceux-ci.
- Ajustez le cintre de guidon en fonction de vos besoins personnels.
- Serrez la ou les vis de fixation du guidon sur la potence à la valeur de serrage spécifiée par le fabricant de votre potence.

Pour des raisons de sécurité, la valeur de serrage ne doit pas dépasser 16 Nm.

- Montez ensuite le reste des composants, par ex. le levier de changement de vitesse/de frein et les poignées selon les instructions de leur fabricant respectif.

Pour des raisons de sécurité, le cintre de guidon en aluminium avec une épaisseur plus petite que 1,2 mm ne doit pas dépasser la valeur de serrage de 10 Nm.



Consigne de sécurité

Contrôlez la valeur de serrage des vis après env. 500 km, puis régulièrement dans cadre des intervalles d'entretien, **au moins 1 fois par an**.

Contrôlez aussi régulièrement la zone autour de la fixation de la potence. Si vous constatez des fissures ou des fêlures, changez immédiatement votre cintre de guidon.

Cintre de guidon avec *SAFETY LEVEL 2, 3* et *4* ne conviennent pas à la pratique du VTT et aux compétitions. Les fortes contraintes pourraient entraîner la rupture du cintre de guidon.

Lors du transport de votre vélo avec une voiture, ne fixez pas la vélo à l'envers posé sur le cintre de guidon ou ses embouts : des forces dynamiques élevées se produisent sur le cintre du guidon qui peuvent entraîner une fatigue des matériaux et, éventuellement, leur rupture.

Lors du montage d'un sac ou d'un panier pour guidon, faites attention à ne pas dépasser la charge utile maximale de 10 kg. Une charge trop importante pourrait provoquer une rupture du cintre de guidon.

Pour des raisons des sécurité, les cintres de guidon et les embouts doivent impérativement être remplacés en cas de dommage.

1 2 3 4 5 6 safety level

		Système de direction		Tige de selle
Mountain Bike / VTT				Safety Level
	Hauteur de saut ≤ 60 cm	max. 120 kg	max. 100 kg	5 6 6+
	Hauteur de saut ≤ 60 cm	max. 140 kg	max. 120 kg	5 6+
	Hauteur de saut ≤ 60 cm	max. 160 kg	max. 140 kg	6+
	Hauteur de saut ≤ 120 cm	max. 120 kg	max. 100 kg	5 6 6+
	Hauteur de saut ≤ 120 cm	max. 140 kg	max. 120 kg	6+
	Hauteur de saut ≤ 180 cm	max. 120 kg	max. 100 kg	6+
E-Bike / VAE 25 km/h	Hauteur de saut ≤ 60 cm	max. 120 kg	max. 100 kg	5 6 6+
E-Bike / VAE 25 km/h	Hauteur de saut ≤ 60 cm	max. 140 kg	max. 120 kg	5 6+
E-Bike / VAE 25 km/h	Hauteur de saut ≤ 60 cm	max. 160 kg	max. 140 kg	6+
E-Bike / VAE 25 km/h	Hauteur de saut ≤ 120 cm	max. 120 kg	max. 100 kg	5 6 6+
E-Bike / VAE 25 km/h	Hauteur de saut ≤ 120 cm	max. 140 kg	max. 120 kg	6+
E-Bike / VAE 25 km/h	Hauteur de saut ≤ 180 cm	max. 120 kg	max. 100 kg	6+
Velo ROUTE/Gravel				Safety Level
		max. 100 kg	max. 100 kg	5 6
		max. 120 kg	max. 120 kg	6
E-Bike / VAE 25 km/h + 45 km/h		max. 100 kg	max. 100 kg	5 6
E-Bike / VAE 25 km/h + 45 km/h		max. 120 kg	max. 120 kg	6
Velo Ville & Trekking				Safety Level
		max. 100 kg	max. 100 kg	2 3 4 5 6
		max. 120 kg	max. 120 kg	3 4 5 6
		max. 140 kg	max. 140 kg	4 5 6
		max. 160 kg	max. 160 kg	5 6
		max. 180 kg	max. 180 kg	6
E-Bike / VAE 25 km/h		max. 120 kg	max. 100 kg	3 4 5 6
E-Bike / VAE 25 km/h		max. 140 kg	max. 120 kg	4 5 6
E-Bike / VAE 25 km/h		max. 160 kg	max. 140 kg	5 6
E-Bike / VAE 25 km/h		max. 180 kg	max. 160 kg	6
E-Bike / VAE 45 km/h*		max. 140 kg	max. 120 kg	5 6
E-Bike / VAE 45 km/h*		max. 160 kg	max. 140 kg	6
Velo Cargo				Safety Level
	Une voie/Plusieurs voies	max. 250 kg	max. 140 kg	5 6
	Une voie/Plusieurs voies	max. 300 kg	max. 160 kg	6
E-Bike / VAE 25 km/h	Une voie/Plusieurs voies	max. 250 kg	max. 140 kg	5 6
E-Bike / VAE 25 km/h	Une voie/Plusieurs voies	max. 300 kg	max. 160 kg	6
Junior				Safety Level
		max. 100 kg	max. 100 kg	2 3 4 5 6
Velo enfant				Safety Level
12"-24"				1 2 3 4 5 6

La classification du produit par le Safety Level ergotec correspond à la norme DIN EN ISO 4210 pour les vélos et à la norme DIN EN 15194 pour les vélos électriques. Type de vélos électriques : assistance au pédalage jusqu'à la vitesse spécifiée.

** Montage ultérieur uniquement si approbation par un centre de test reconnu et inscription dans les documents du vélo.*

Garantie

Les périodes de garantie suivantes s'appliquent aux **cintres de guidon *ergotec* :**

- en matériau haute résistance Micro Alloy Steel **10 ans ou 50 000 km**
- avec le niveau de sécurité 6 **6 ans ou 35 000 km**
- avec le niveau de sécurité 5 **5 ans ou 30 000 km**
- avec le niveau de sécurité 4 **4 ans ou 25 000 km**
- avec le niveau de sécurité 3 **3 ans ou 20 000 km**
- avec le niveau de sécurité 2 **3 ans ou 15 000 km**

Toute réclamation au titre de la garantie doit être traitée par votre revendeur de vélos.

CYCLINGRIGHT.COM

Sous réserve d'erreurs et de modifications techniques. La version actuelle de ces instructions de montage et de sécurité se trouve sur www.ergotec.de

ergotec®

Indicazioni di montaggio e di sicurezza per

Manubrio

italiano

Aggiornato al 01.12.2020

Ti ringraziamo per aver scelto un prodotto della nostra azienda al momento dell'acquisto del tuo nuovo manubrio.

Confrontare il *SAFETY LEVEL* sul manubrio con la tabella allegata e assicurarsi che sia adatto all'uso previsto.

Prima di utilizzarlo, leggere attentamente le seguenti indicazioni di montaggio e di sicurezza. Conservare le indicazioni con cura ed eventualmente darle al successivo possessore.

Montaggio

Il montaggio richiede delle conoscenze di base corrispondenti. Se non si è in possesso di queste, ti preghiamo di rivolgerti ad un rivenditore specializzato di biciclette.

- Prima di cominciare il montaggio è necessario verificare la compatibilità tra il manubrio ed il cannotto.
- Verificare se la differenza di diametro tra l'area di serraggio del manubrio **A** ed il morsetto del manubrio del cannotto non sia superiore ai +0,2 mm.
- Assicurarsi che il morsetto del manubrio del cannotto sia privo di bave, cioè non abbia spigoli vivi o simili, ciò potrebbe provocare una rottura del manubrio.
- Verificare che le superfici di serraggio siano pulite e prive di grasso!

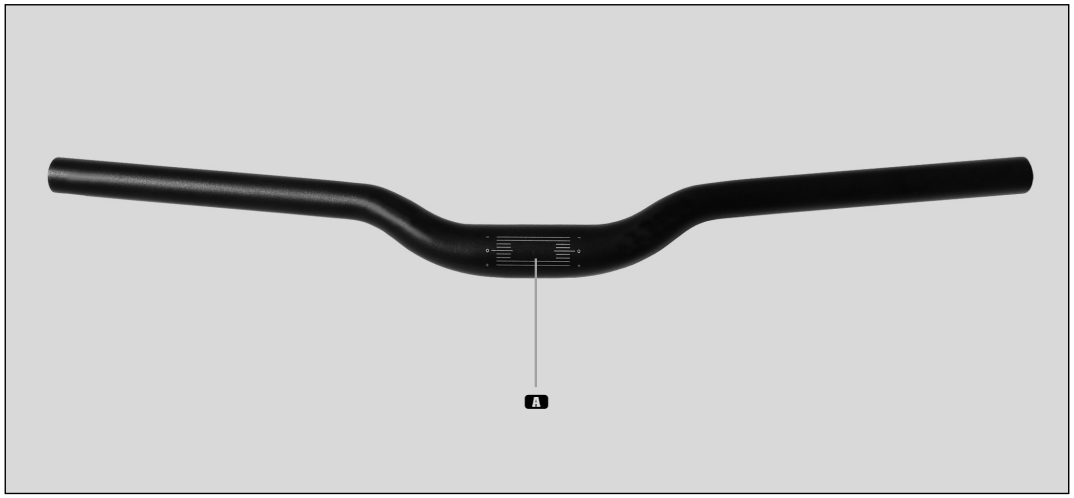
Per motivi di sicurezza non combinare un manubrio di alluminio con un cannotto di acciaio (mix di materiali), c'è il pericolo di rottura!

- Inserire l'area di serraggio **A** del manubrio al centro nel morsetto del manubrio del cannotto e fissare leggermente.
- Orientare il manubrio in base alle proprie esigenze.
- Serrare quindi la/e vite/i di serraggio sul cannotto alla coppia di serraggio indicata dal produttore del cannotto.

Per motivi di sicurezza la coppia di serraggio max. non deve superare i 16 Nm.

- Montare successivamente i componenti restanti come per es. le leve del cambio/freno e le impugnature secondo le istruzioni del rispettivo produttore.

Per motivi di sicurezza il manubrio di alluminio con uno spessore di parete meno di 1,2 mm non deve superare la coppia di serragio max. di 10 Nm.



Avvertenza di sicurezza

Controllare la coppia di serraggio delle viti dopo ca. 500 km e successivamente regolarmente nell'ambito degli intervalli di manutenzione, **ma almeno 1 volta all'anno**.

Controllare regolarmente anche l'area accanto al serraggio del cannotto. Nel caso si riscontrino incrinature o crepe, è necessario sostituire immediatamente il manubrio.

Manubrio con *SAFETY LEVEL 2, 3* e *4* non sono adatti per mountain bike e competizioni. Le elevate sollecitazioni possono provocare la rottura del manubrio.

Quando si trasporta la bicicletta in auto, questa non deve essere attaccata a testa in giù sul manubrio o sulle manopole, poiché ciò comporta elevate forze dinamiche sul manubrio, il che può provocare l'affaticamento del materiale e quindi la rottura.

Quando si montano borse o cestelli da manubrio, bisogna assicurarsi che non venga superato il carico massimo di 10 kg. Un carico troppo elevato può provocare la rottura del manubrio.

Per motivi di sicurezza il manubrio e le manopole devono essere sostituite dopo che si è verificato un danneggiamento.

1 2 3 4 5 6 safety level

Sistema sterzante | Reggisella

Mountain Bike				*Safety Level*
	Altezza di salto ≤ 60 cm	*max. 120 kg*	*max. 100 kg*	5 6 6+
	Altezza di salto ≤ 60 cm	*max. 140 kg*	*max. 120 kg*	5 6+
	Altezza di salto ≤ 60 cm	*max. 160 kg*	*max. 140 kg*	6+
	Altezza di salto ≤ 120 cm	*max. 120 kg*	*max. 100 kg*	5 6+
	Altezza di salto ≤ 120 cm	*max. 140 kg*	*max. 120 kg*	6+
	Altezza di salto ≤ 180 cm	*max. 120 kg*	*max. 100 kg*	6+
E-BIKE *25 km/h*	*Altezza di salto ≤ 60 cm*	*max. 120 kg*	*max. 100 kg*	5 6 6+
E-BIKE *25 km/h*	*Altezza di salto ≤ 60 cm*	*max. 140 kg*	*max. 120 kg*	5 6+
E-BIKE *25 km/h*	*Altezza di salto ≤ 60 cm*	*max. 160 kg*	*max. 140 kg*	6+
E-BIKE *25 km/h*	*Altezza di salto ≤ 120 cm*	*max. 120 kg*	*max. 100 kg*	5 6+
E-BIKE *25 km/h*	*Altezza di salto ≤ 120 cm*	*max. 140 kg*	*max. 120 kg*	6+
E-BIKE *25 km/h*	*Altezza di salto ≤ 180 cm*	*max. 120 kg*	*max. 100 kg*	6+
Bici da strada / Gravel / Bici da viaggio				*Safety Level*
		max. 100 kg	*max. 100 kg*	5 6
		max. 120 kg	*max. 120 kg*	6
E-BIKE *25 km/h + 45 km/h*		*max. 100 kg*	*max. 100 kg*	5 6
E-BIKE *25 km/h + 45 km/h*		*max. 120 kg*	*max. 120 kg*	6
City / Trekking Bike				*Safety Level*
		max. 100 kg	*max. 100 kg*	2 3 4 5 6
		max. 120 kg	*max. 120 kg*	3 4 5 6
		max. 140 kg	*max. 140 kg*	4 5 6
		max. 160 kg	*max. 160 kg*	5 6
		max. 180 kg	*max. 180 kg*	6
E-BIKE *25 km/h*		*max. 120 kg*	*max. 100 kg*	3 4 5 6
E-BIKE *25 km/h*		*max. 140 kg*	*max. 120 kg*	4 5 6
E-BIKE *25 km/h*		*max. 160 kg*	*max. 140 kg*	5 6
E-BIKE *25 km/h*		*max. 180 kg*	*max. 160 kg*	6
E-BIKE *45 km/h**		*max. 140 kg*	*max. 120 kg*	5 6
E-BIKE *45 km/h**		*max. 160 kg*	*max. 140 kg*	6
Cargo-Bike				*Safety Level*
	Corsia singola / Corsia multipla	*max. 250 kg*	*max. 140 kg*	5 6
	Corsia singola / Corsia multipla	*max. 300 kg*	*max. 160 kg*	6
E-BIKE *25 km/h*	*Corsia singola / Corsia multipla*	*max. 250 kg*	*max. 140 kg*	5 6
E-BIKE *25 km/h*	*Corsia singola / Corsia multipla*	*max. 300 kg*	*max. 160 kg*	6
Bici da ragazzo				*Safety Level*
		max. 100 kg	*max. 100 kg*	2 3 4 5 6
Bici da bambino				*Safety Level*
12"-24"				1 2 3 4 5 6

La classificazione di prodotto del livello di sicurezza ergotec è conforme alla norma DIN EN ISO 4210 per le biciclette e DIN EN 15194 per le biciclette elettriche. Tipo di bicicletta elettrica: pedalata assistita fino alla velocità indicata.

** è possibile effettuare il retrofit solamente mediante collaudo di un ente certificatore riconosciuto e registrazione nei documenti della bicicletta.*

Garanzia

Per i **manubri *ergotec*** ci sono i seguenti periodi di garanzia:

in materiale ad alta resistenza Micro Alloy Steel	**10 anni o 50.000 km**
con livello di sicurezza 6	**6 anni o 35.000 km**
con livello di sicurezza 5	**5 anni o 30.000 km**
con livello di sicurezza 4	**4 anni o 25.000 km**
con livello di sicurezza 3	**3 anni o 20.000 km**
con livello di sicurezza 2	**3 anni o 15.000 km**

Eventuali richieste di garanzia devono essere gestite tramite il negozio specializzato di biciclette.

CYCLINGRIGHT.COM

Con riserva di eventuali errori e modifiche tecniche. La versione più aggiornata di queste indicazioni di montaggio e di sicurezza sono disponibili anche su www.ergotec.de

ergotec®

Instrucciones de montaje y seguridad para

Barras de manillar

español

Fecha 1.12.2020

Muchas gracias por haberse decantado por un producto de nuestra casa a la hora de adquirir su nueva barra de manillar.

⚠ **Compare el *SAFETY LEVEL* en la barra de manillar con la tabla adjunta y compruebe si es adecuada para el uso que pretende darle.**

⚠ **Antes de su uso, lea atentamente las siguientes instrucciones de montaje y seguridad. Guarde cuidadosamente estas instrucciones y entrégueselas a cualquier posible propietario posterior.**

Montaje

El montaje requiere tener los correspondientes conocimientos previos. Si carece de dichos conocimientos, diríjase a una tienda especializada en bicicletas.

- Antes del montaje, compruebe que la barra de manillar y la potencia son compatibles.
- Compruebe también que la diferencia de diámetro entre la zona de sujeción de la barra de manillar **A** y la fijación de la potencia no supere los +0,2 mm.
- Revise que la fijación del manillar en la potencia no tenga rebabas, es decir, que no presente bordes afilados o similares, ya que podrían provocar la rotura de la barra de manillar.
- ¡Observe también que las superficies de fijación estén limpias y sin grasa!

⚠ **Por motivos de seguridad, no combine una barra de manillar de aluminio con una potencia de acero (mezcla de materiales): ¡peligro de rotura!**

- Coloque la zona de sujeción **A** de la barra de manillar en posición centrada en la fijación de la potencia y fíjela ligeramente.
- Ahora, ajuste la barra de manillar para que se adapte a sus necesidades personales.
- Apriete el/los tornillo/s de fijación del manillar en la potencia aplicando el valor de apriete indicado por el fabricante de la potencia.

⚠ **Por motivos de seguridad, no se debe superar el valor de apriete máximo de 16 Nm.**

- A continuación, monte los demás componentes como, por ejemplo, la palanca de cambio/freno y los puños, siguiendo las indicaciones del correspondiente fabricante.

⚠ **Por razones de seguridad, el valor máximo de apriete de 10 Nm no debe superarse en los soportes de manillar de aluminio con un grosor de pared inferior a 1,2 mm.**

Indicación de seguridad

Controle el valor de apriete de los tornillos después de realizar aprox. 500 km y luego hágalo periódicamente durante los intervalos de mantenimiento, **al menos 1 vez al año.**

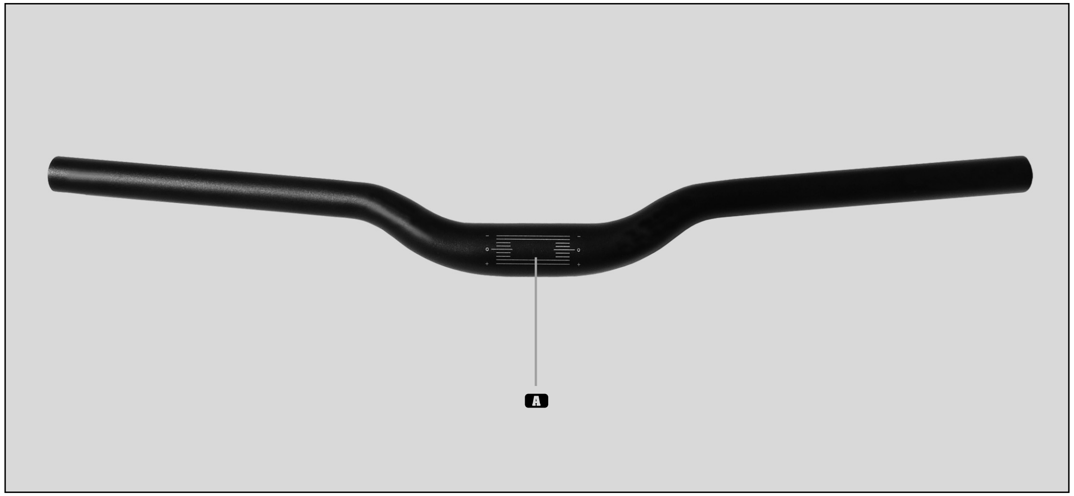
Controle también periódicamente la zona junto al mecanismo de apriete de la potencia. Si aprecia alguna grieta o fisura, deberá sustituir de inmediato la barra de manillar.

⚠ Los manillares con *SAFETY LEVEL 2, 3* y *4* no son adecuados para el ciclismo de montaña, el ciclismo de carrera y campeonatos. Las cargas elevadas podrían causar una rotura de la barra de manillar.

⚠ Si se va a transportar en coche la bicicleta, se debe evitar colocarla en posición invertida y fijarla por la barra de manillar o los acoples de manillar, ya que las altas fuerzas dinámicas que se producen en la barra de manillar podrían causar una fatiga del material y, posteriormente, una rotura.

⚠ Si se van a incorporar bolsas o cestas al manillar, debe procurarse no superar la carga máxima de 10 kg. Una carga excesiva puede provocar la rotura de la barra de manillar.

⚠ Por motivos de seguridad, tanto la barra de manillar como los acoples de manillar deberán sustituirse de inmediato en caso de sufrir un daño.



1 2 3 4 5 6 safety level

Sistema de dirección (bicicleta + persona + equipaje) | (persona + mochila) *Tija de sillín*

			Sistema de dirección	Tija de sillín	Safety Level
MTB					
		Altura de salto ≤ 60 cm	max. 120 kg	max. 100 kg	5 6 6+
		Altura de salto ≤ 60 cm	max. 140 kg	max. 120 kg	6 6+
		Altura de salto ≤ 60 cm	max. 160 kg	max. 140 kg	6+
		Altura de salto ≤ 120 cm	max. 120 kg	max. 100 kg	6 6+
		Altura de salto ≤ 120 cm	max. 140 kg	max. 120 kg	6+
		Altura de salto ≤ 180 cm	max. 120 kg	max. 100 kg	6+
E-BIKE	25 km/h	Altura de salto ≤ 60 cm	max. 120 kg	max. 100 kg	5 6 6+
E-BIKE	25 km/h	Altura de salto ≤ 60 cm	max. 140 kg	max. 120 kg	6 6+
E-BIKE	25 km/h	Altura de salto ≤ 60 cm	max. 160 kg	max. 140 kg	6+
E-BIKE	25 km/h	Altura de salto ≤ 120 cm	max. 120 kg	max. 100 kg	6 6+
E-BIKE	25 km/h	Altura de salto ≤ 120 cm	max. 140 kg	max. 120 kg	6+
E-BIKE	25 km/h	Altura de salto ≤ 180 cm	max. 120 kg	max. 100 kg	6+
Bicicleta de Carretera/Gravel/Cicloturismo					
			max. 100 kg	max. 100 kg	5 6
			max. 120 kg	max. 120 kg	6
E-BIKE	25 km/h + 45 km/h		max. 100 kg	max. 100 kg	5 6
E-BIKE	25 km/h + 45 km/h		max. 120 kg	max. 120 kg	6
Bicicleta Urbana/ de Trekking					
			max. 100 kg	max. 100 kg	2 3 4 5 6
			max. 120 kg	max. 120 kg	3 4 5 6
			max. 140 kg	max. 140 kg	4 5 6
			max. 160 kg	max. 160 kg	5 6
			max. 180 kg	max. 180 kg	6
E-BIKE	25 km/h		max. 120 kg	max. 100 kg	3 4 5 6
E-BIKE	25 km/h		max. 140 kg	max. 120 kg	4 5 6
E-BIKE	25 km/h		max. 160 kg	max. 140 kg	5 6
E-BIKE	25 km/h		max. 180 kg	max. 160 kg	6
E-BIKE	45 km/h*		max. 140 kg	max. 120 kg	5 6
E-BIKE	45 km/h*		max. 160 kg	max. 140 kg	6
Bicicleta de Carga/Cargo-Bike					
		Vía única / Múltiples vías	max. 250 kg	max. 140 kg	5 6
		Vía única / Múltiples vías	max. 300 kg	max. 160 kg	6
E-BIKE	25 km/h	Vía única / Múltiples vías	max. 250 kg	max. 140 kg	5 6
E-BIKE	25 km/h	Vía única / Múltiples vías	max. 300 kg	max. 160 kg	6
Bicicleta cadete					
			max. 100 kg	max. 100 kg	2 3 4 5 6
Bicicleta infantil y juvenil					
		12“-24“			1 2 3 4 5 6

La clasificación del producto de ergotec Safety Level cumple con las exigencias de la norma DIN EN ISO 4210 para bicicletas y la norma DIN EN 15194 para bicicletas eléctricas. Tipo de bicicleta eléctrica: asistente al pedaleo hasta una velocidad previamente indicada.

** Montaje posterior solo con la aprobación de un organismo de inspección certificado e inscripción en los papeles del vehículo.*

Garantía

Los periodos de garantía para **barras de manillar *ergotec*** son los siguientes:

- para material Micro Alloy Steel de alta resistencia **10 años o 50.000 km**
- con nivel de seguridad 6 **6 años o 35.000 km**
- con nivel de seguridad 5 **5 años o 30.000 km**
- con nivel de seguridad 4 **4 años o 25.000 km**
- con nivel de seguridad 3 **3 años o 20.000 km**
- con nivel de seguridad 2 **3 años o 15.000 km**

Los posibles derechos de garantía deberán tramitarse a través de una tienda especializada en bicicletas.

CYCLINGRIGHT.COM

Reservados errores y modificaciones técnicas. Encontrará la última versión de estas instrucciones de montaje y seguridad en www.ergotec.de